



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Request for Correction

Case : 002/19-09-2007-ECCC/TC

| To Document No(s): | ERN(s): | Request Date: | Correction Type: |
|--------------------|-------------------|---------------|---|
| E1/130.1 | 00853270-00853375 | 9/9/2014 | <input checked="" type="checkbox"/> Change to Original <input type="checkbox"/> Change to Translation <input type="checkbox"/> Reclassification |

Reason for changes:
 Errors in interpretation.

Details:
 The correction is made on the English version:
 - ERN 00853342, p. 70, L. 15-17
 - ERN 00853346, p. 74, L. 1-5
 - ERN 00853346, p. 74, L. 10-19
 - ERN 00853359, p. 87, L. 1-6
 - ERN 00853359, p. 87, L. 25 to ERN 00853360, p. 88, L. 1-3
 - ERN 00853360, p. 88, L. 14-19
 The following footer is added to this transcript:
 "Corrected transcript: Text occurring between less than (<) and greater than (>) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript."

Filed by: Reath Panhean

Signature:

Approved by Greffier (for originals):

Signature:

Approved by ITU (for translations):

Signature:

ឯកសារដើម
 ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
 17 / 09 / 2014
 ម៉ោង (Time/Heure): 09:30
 អគ្គិសនីបញ្ជីឯកសារ/Case File Officer/L'agent chargé
 du dossier: Sann Rada

1 A. I left Koh Kong for Preah Vihear province. It was in August 1978. It was on that date I left for
2 Preah Vihear from Koh Kong province.

3 Q. Now, you left Koh Kong in August 1978. How did you travel to Koh Kong (sic); which direction did
4 you take leaving from Koh Kong and travelling towards Preah Vihear? Did you go through Phnom
5 Penh or some other route?

6 [14.03.21]

7 A. I left Koh Kong on a motorboat and then we got to Srae Ambel, and then from Srae Ambel we
8 took the truck from Srae Ambel to Phnom Penh. And then the division in Phnom Penh took us to
9 Siem Reap and then we travelled from Siem Reap to Preah Vihear.

10 Q. While you were in Phnom Penh, did you have any meetings to discuss what you were going to
11 be doing in Preah Vihear?

12 A. ~~<When>~~ I left Koh Kong ~~<for and arrived in>~~ Phnom Penh ~~<I joining the company was together~~
13 ~~with>~~ Ta Soeung who was the secretary of the division ~~<. Upon arrival in Phnom Penh, Pol Pot had~~
14 ~~us meet him in Ounaloam pagoda. and then I we met with Pol Pot in Ounalom pagoda.>~~

15 Q. Did you meet – was it just Ta Soeung and yourself who met with Pol Pot or were there other
16 people also present?

17 A. Yes, I met with the commanders of other divisions, but I did not know who were who. But
18 altogether there were around 12 people.

19 Q. During that stay in Pol Pot – I apologize. During that stay in Phnom Penh, did you at any time
20 meet or speak to Nuon Chea or Khieu Samphan?

21 A. No, I did not meet Nuon Chea or Khieu Samphan. I met with only Pol Pot.

22 [14.06.13]

23 Q. And what was discussed in that meeting with Pol Pot?

24 A. When I was meeting with Pol Pot, he reported to us the on-going situation, particularly from the
25 Eastern part of the country, namely, from Prey Veng, Svay Rieng, Kampong Cham, Rattanakiri and

1 A. I do not recall the exact date~~,~~ but the telegram was sent to me once. At that time, the situation
 2 was looming and tense and then he sent me the telegram. He asked us to report whether or not we
 3 saw any of his relatives, for example, his uncles or so. So I had to report this to him. He sent the
 4 telegram to me once when the country situation was dramatically changing. I received his telegram
 5 once, asking us about the whereabouts of his relatives and his father-in-law. He merely asked us to
 6 locate them and let him know their situation.>

7 [14.15.14]

8 Q. So, when you received the telegram asking you to inquire into the whereabouts of his relatives,
 9 did you then go and investigate what had happened to them?

10 A. Yes. ~~<When I actually conducted investigation,>~~ I went all the way to Preah Vihear and ~~<I also~~
 11 ~~found met>~~ his ~~<father and>~~ mother-in-law ~~<as well. She was an elderly person and she was. They~~
 12 ~~were elderly persons and they were>~~ fearful of the arbitrary arrest of the people at the time. So I
 13 took them from Preah Vihear to Siem Reap and then when they got to Siem Reap they were ~~<still>~~
 14 not ~~<at peacecomfortable>~~ because they were afraid that they would be arrested ~~<or killed. But then~~
 15 ~~Then>~~ I sent them to ~~<Brother Soeung the division>~~ in Siem Reap, and I did not know where they
 16 ~~<went after that because at that time the Vietnamese enemy was intensifying their fighting.>~~
 17 ~~continue~~ their journey to at that time because the situation of the war, at that time, was looming and tense.>

18 Q. In the telegram that you received from Mr. Khieu Samphan, did he say anything about what had
 19 happened to his relatives? Was there any information that they may have been arrested in that
 20 telegram?

21 [14.17.15]

22 A. As per his instruction, that was it. He instructed me to follow-up with the welfare of his relatives
 23 and if they were facing hardship then they should be sent to Phnom Penh. And then because the
 24 situation at the time was chaotic and then we lost contact from then on.

25 Q. Now, I just want to resolve one small issue. I think you said earlier that the sister-in-law and

1 A. I knew it from the people. ~~<There was one A>~~ representative of ~~<the people who~~ Sector 1, whose
2 name I have forgotten, was also was actually detained in Preah Vihear, ~~<as well,~~ and he told me.

3 And over there, I also saw the photos of Mr. Khieu Samphan and Mr. Nuon Chea. <Their photos
4 were scattered around.> I did not know whether or not they had ~~<received it worked>~~ over there, but
5 ~~<I saw the photos that they were drag out in that photo, the office had been ransacked.>~~

6 Q. Could you describe where -- where you saw these photographs?

7 A. I saw those photographs in the office known as the Tunloab Office.

8 Q. What was the purpose of that office?

9 A. That office was meant for the telegram office and it was a place where they store statistics and
10 figures and information as well. And when I went there, I saw two personnel by the name of Euy;
11 and the other one, I do not recall the name, but there were two personnel at that office.

12 Q. Were these the people that you described in your statement who would type and send your
13 telegrams to Mr. Khieu Samphan?

14 A. I recall -- I recall them now. The two people were Euy and Ol, but Euy had already left Cambodia
15 and he is residing in -- overseas. I don't know whether or not he is deceased or alive, but as for Ol,
16 he is still alive and is residing in Cambodia.

17 [15.14.37]

18 Q. Did those two people tell you about Nuon Chea and Khieu Samphan's visit to -- or visits to Preah
19 Vihear?

20 A. No, they did not tell me ~~<. They knew directly, but they simply told me>~~
21

1 that this office <belonged to ~~were under the supervision of~~ > Nuon Chea and Khieu Samphan. But
2 they did not tell me <that Nuon Chea and Khieu Samphan came to this office who would come in
3 and out.>

4 Q. Thank you. And if I can just explore that a little bit further. When you say "this office", is that an
5 office of Sector 103?

6 A. To my understanding, that was the office attached to Sector 103. No, actually, it's Office 103, not
7 Sector 103.

8 [15.16.07]

9 Q. Thank you. These two individuals, according to your statement, they would type and send your
10 telegrams to Mr. Khieu Samphan. Do you recall what their positions or responsibilities were in Office
11 103?

12 A. When I got there, they had already transferred or removed secretary of Sector 1 < Mann, but I did
13 not know why -- oh -- he was actually shot to death, and the other one was arrested and detained in
14 Rovieng village and later Ta Khoem took over and he was in charge of Rovieng district located in
15 former Rovieng high school. because the former secretary of the sector were assassinated, and
16 then that office were located in Lovoeung (phonetic). And then, later on, I knew another man by the
17 name of Wung who had his office in the former high school of Rovieng district.>

18 Q. In your first statement that -- this is a document we've been looking at, E3/424, in question and
19 answer number 12, you said that -- the following:

20 "When I was observing the situation in Preah Vihear province for about two months, Ta Mok ordered
21 to remove Ta Khim from the Sector 103 by using his forces to transport Ta Khim from Preah Vihear
22 province."

23 [15.18.23]

24 In that same question you identify Ta Khim as the Sector 103 Committee. So is it correct that Ta
25 Khim was your predecessor as the person in charge of Preah Vihear?